

== SPOLSZCZENIE SILENT HILL 4: THE ROOM ==

=== wersja 1.50 ===

25.08.2009r.

Witamy w najnowszej wersji spolszczenia do czwartej części kultowej serii Silent Hill.

Poprawki skupiły się w głównej mierze na wyeliminowaniu dostrzeżonych błędów, które przez cały czas przejawiały się w poprzednich wersjach spolszczenia (zwłaszcza wersja 1.2) a także na stylistyce, mającej na celu umożliwić bezproblemowe czerpanie przyjemności z grania po polsku w SH4.

Tym razem wersja 1.5 została stworzona w formie przyjemnej instalacji, aby ułatwić wgranie spolszczenia....

INSTALACJA:

Aby zainstalować najnowsze spolszczenie uruchom instalkę i postępuj zgodnie z instrukcjami, jakie będą się pojawiać.

UWAGA 1:

INSTALATOR TWORZY KOPIE ZAPASOWĄ ORYGINALNYCH PLIKÓW, WIĘC RYZYKO UTRATY WCZEŚNIEJSZEJ WERSJI NIE GROZI. WARTO DODAĆ, ŻE PO ZAINSTALOWANIU WYSTĄPI BŁĄD OPISANY W FAQ (1 pytanie), WIĘC SUGERUJEMY ZMIENIĆ PRZED ZAINSTALOWANIEM SPOLSZCZENIA JĘZYK W GRZE NA... JAPÓŃSKI (ACZKOLWIEK NIE U KAŻDEGO TO BĘDZIE KONIECZNE).

UWAGA 2:

SPOLSZCZENIE NIE DZIAŁA STABILNIE Z GRĄ. WSZELKIE UWAGI I WYJAŚNIENIA OPISANE SĄ W FAQ (2 pytanie).

AUTORZY SPOLSZCZENIA SH4:

- Bartek "Nergal" = koordynator prac + tłumacz (GG: 5251580)
- Jarek "YaReX" = tłumacz [+ wersja 1.5] (GG: 1663493)
- Marta "Silent Angel" = tłumaczka (GG: 8584709)
- Tomek "Neo" = Poprawki (GG:6053816)

E-maile:

szikani@buziaczek.pl (lub 1930@vp.pl)
yarex12@wp.pl
nerghallus@gmail.com

STRONA O SERII SILENT HILL:

<http://www.silenthill.rox.pl>

[[FAQ - TO, CO NAS WKURZA :D]]

PYTANIA, KTÓRE CZĘSTO SIĘ POJAWIAJĄ I MOGĄ SIĘ POJAWIĆ:

1. Po instalacji spolszczenia i po włączeniu gry ekran zrobił się czarny i nic nie widzę (żadnych napisów! HLP!)

-->To jedna z głównych wad spolszczenia, gdyż gra "wariuje" i nie potrafi odnaleźć napisów. Należy zatem wykorzystać pomoc z pliku PDF "Jak dodać spolszczenie SH4", który jest razem w paczce ze spolszczeniem (z uwagi na to, że był robiony do bardzo starej wersji, należy zacząć od KROKU 3). TO NAJCZĘSTSZY PISANY PRZEZ WAS PROBLEM WIĘC, PROSIMY, ZAPOZNAJCIE SIĘ Z NIM.

2. Po instalacji spolszczenie, w trakcie gry występują japońskie znaczki a w niektórych miejscach gra albo się zawisi albo wyrzuci mnie z gry. O co biega?

-->To nie wina spolszczenia, ale gry, która gubi poprawne napisy do poprawnych sytuacji. Zwłaszcza, że spolszczenie to nakładka na napisy japońskie (a te czasem są krótsze niż tekst polski). Odsyłamy do poradnika *"Błędy w spolszczeniu i ich rozwiązanie"*, który posłuży Wam cenną pomocą w takich kłopotliwych sytuacjach. W tym poradniku opisano wszystkie błędy na jakie można się natrafić podczas gry SH4. Zapraszamy do lektury.

3. Po instalacji spolszczenia głosy postaci nie pokrywają się mi z napisami...

-->To nie wina spolszczenia, ale sprzętu na którym grasz w Silent Hill 4. Serio. Dlatego nie polecamy grać na słabych komputerach przenośnych czy komputerach biurowych :D (i nie korzystać z programów działających w tle (np. FRAPS, który umożliwia nagrywanie filmików, ale przeciążających twój procesor – jeśli masz słaby komputer).

4. Zauważyłem błąd w spolszczonych napisach, co robić?

-->Takie rzeczy mogą się zdarzyć, gdyż tekstu było wiele. Napisz o tym (najlepiej wyślij maila. Przydałby się też screen, aby lepiej zdiagnozować przyczynę błędu, bo być może problem leży po stronie gry, która czasem może "zgłupieć"). PROSIMY NIE PISAĆ O DZIWNYCH SYTUACJACH LUB ZAWIESZENIU SIĘ GRY – TE PROBLEMY ZOSTAŁY OPISANE W PYTANIU NR 2 I W TAMTEJSZYM PORADNIKU (JEST W PACZCE ZE SPOLSZCZENIEM).

5. Nie mogę przejść dalej, pomóżcie!!!

-->Przykro nam, ale nie lubimy udzielać takich wskazówek. Pomocy z przejściem trudnych etapów szukaj w poradnikach. Polecamy te z serwisu gry-online, gdyż są najlepsze. A jeśli szukasz osób do rozmowy nt. Silent Hill to zapraszamy na forum w serwisie ["http://www.silenthill.rox.pl"](http://www.silenthill.rox.pl).

6. Jak zrobiliście spolszczenie? Czego używaliście?

-->To pytanie pozostanie bez odpowiedzi, gdyż "tajemnica jest na wagę złota i tylko wtajemniczeni posiadają taką wiedzę". Ale warto tu podkreślić, że to czasem męcząca "praca".

7. Dlaczego nie ma pełnej czcionki w spolszczeniu (ę, a itp.)?

-->Powód jest bardzo prosty – ażeby wprowadzić całą polską czcionkę należy wyedytować pliki (a konkretnie chodzi tu o "fontdata.bin" oraz "fontdata_kr.bin" w folderze DATA) a to wyższa już "szkoła jazdy". Rosjanie jako pierwsi tego dokonali i mogą grać w swoim języku. Jeśli zatem umiesz to rozwiązać, to możesz dołączyć do naszej grupy i być wpisany oficjalnie na listę twórców. Jeśli uda ci się, to może kolejna wersja spolszczenia będzie stworzona razem z Tobą.

===25.08.2009r.===